

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 27 (1965)

**Heft:** 7

**Buchbesprechung:** Buchbesprechungen

**Autor:** [s.n.]

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

alles Guten, der Dich zu sich gerufen hat,  
Dir jenen höchsten und ewigen Lohn ge-  
ben, den er in seiner Güte seinen guten  
und treuen Dienern verheissen hat. J.H.

#### Nachwort des Zentralsekretariates:

Unsererseits danken wir Karl Rey für  
seine lange Mitarbeit im Schosse des Zen-  
tralvorstandes und als Sektionspräsident.  
Der Unterzeichnete hat schon bald festge-

stellt, dass sich unter einer rauhen Schale  
ein gutes Herz offenbart. Er wurde ihm im  
Verlaufe der Jahre ein lieber Freund. — Der  
Trauerfamilie, vor allem seiner lieben Gattin,  
sprechen wir auch an dieser Stelle noch-  
mals unser aufrichtiges Beileid aus. Wir  
versichern sie, dass wir den lieben Ver-  
storbenen in bester Erinnerung behalten  
werden. Auf Wiedersehen lieber Karl!

R. P.

## Buchbesprechungen

### INUFA Internationaler Nutzfahrzeug-Katalog

Kürzlich ist die Ausgabe 1965 des  
besteingeführten Kataloges für die gesamte  
Nutzfahrzeugindustrie erschienen. Einmal  
mehr finden die Interessenten in dem über  
300 Seiten umfassenden Werk alle tech-  
nischen Angaben betreffend die in der  
Schweiz zirkulierenden Fahrzeuge. - Auf  
Wunsch der Leserschaft wurde neu die in  
der Schweiz gültige Preisliste für Nutzfah-  
rzeuge der verschiedensten Marken in den  
Inufa-Katalog aufgenommen. Zwar sind  
diese Preise im Verlaufe eines Wirtschafts-  
jahres nicht immer konstant, sie können  
steigen oder sogar — wie die Praxis be-  
wies — fallen. Aber es ist immerhin ein  
nützlicher Anhaltspunkt. Im Textteil finden  
die Leser, vorab die Fachleute und Eigen-  
tümer von Nutzfahrzeugen, technische Ab-  
handlungen. So z. B. über die neuesten Ent-  
wicklungen und den technischen Stand der  
Akkumulatoren, den Lastwagen-Dieselmotor  
in der Schweiz, Anhänger im innerbetrieb-  
lichen Transport, Serviceprobleme, die Be-  
steuerung der Fahrzeuge in den einzelnen  
Kantonen, das Gesamtverzeichnis der zur  
Zollrückerstattung berechtigten gelände-  
gängigen Motorfahrzeuge, Fachliteratur. Die  
bewährte Einteilung der Gesamtgestaltung  
wurde auch 1965 beibehalten: 1. Allgemei-  
ner Teil; 2. Lieferwagen, Lastwagen; 3. Ge-  
sellschaftswagen; 4. Geländegängige Fahr-  
zeuge; 5. Sattelschlepper und Industrietra-  
ktoren; 6. Spezialfahrzeuge; 7. Flurförder-  
mittel; 8. Karosserie- und Anhängerbau; 9.  
Industriemitteilungen, Autobestandteile, Au-

tozubehör. Das ausgezeichnete schweize-  
rische Jahrbuch der Nutzfahrzeuge wird  
auch 1965 Handel, Gewerbe, Industrie,  
Schulen und Behörden beste Dienste leis-  
ten. (Verlag Vogt-Schild AG, 4500 Solo-  
thurn.)

### Das Haltbarmachen von Lebens- mitteln durch Gefrieren

Dipl.-Ing. J. Gutschmidt, Bundesforschungs-  
anstalt für Lebensmittelfrischhaltung, Karls-  
ruhe. 9. stark erweiterte Auflage, 68 Seiten,  
14 Abbildungen. Preis DM 1.80, für Mitglie-  
der der DLG DM 1.45. DLG-Verlags-GmbH.,  
Frankfurt am Main, Rüsterstrasse 13.

Als die 1. Auflage der Broschüre erschien,  
waren erst 60 Gemeinschaftsgefrieranlagen  
in Betrieb, während jetzt ca. 10 000 Anlagen  
mit 380 000 Fächern zur Verfügung stehen.  
1960 waren bereits über 1000 000 landwirt-  
schaftliche Haushalte mit einer Gefriertruhe  
oder einem Gefrierschrank ausgerüstet.  
Diese Zahlen steigen sehr schnell weiter.

Die soeben erschienene 9. Auflage wurde  
völlig neu überarbeitet, neu gegliedert und  
erheblich erweitert, um sie als Anleitung  
für die praktische Arbeit bei der Gefrier-  
konservierung der einzelnen Lebensmittel  
noch besser geeignet zu machen.

Die von dem bekannten Gefrierfachmann  
J. G u t s c h m i d t erarbeiteten zahlreichen  
Faustzahlen und Leitsätze über die Vorbe-  
reitung der verschiedenen Lebensmittel für  
das Gefrieren, die Verpackung, das Ver-  
packungsmaterial, die Gefrierlagerung, die  
Lagerdauer, das Auftauen und Zubereiten  
von gefrorenen Lebensmitteln, geben jeder  
Hausfrau eine sichere Gewähr für das Ge-  
lingen des Gefrierens. Dabei wurden nicht

nur die einzelnen Lebensmittel, wie Fleisch und Fleischwaren, Wild und Fisch, Molkeprodukte, Eier, Gemüse, Obst und Back-

waren, sondern auch die arbeitssparenden Fertiggerichte in ihren verschiedenen Formen behandelt.

Auch die 9. Auflage dieser kleinen, aber für den täglichen Gebrauch sehr praktischen Schrift, dürfte sich wieder zahlreiche Freunde im Haushalt, im Unterricht und in der Aufklärungsarbeit für das erfolgreiche Gefrieren von Lebensmitteln im Haushalt erwerben.

### Arbeiten der DLG, Band 50: Futterwerttabellen der DLG - Schweine

bearbeitet von Prof. Dr. Karl Richter, Braunschweig-Völkenrode, 3. erweiterte Auflage, 44 Seiten in Grossformat, Preis DM 5.50, für Mitglieder der DLG DM 4.40. DLG-Verlags-GmbH, Frankfurt a. Main, Rüsterstr. 13.

Nach rund vier Jahren erscheint bereits die 3. Auflage dieses für jeden Schweinezüchter und Schweiinemäster so bedeutsamen Werkes. Immer mehr hat sich in der Praxis die Erkenntnis durchgesetzt, dass die richtige Futterzusammenstellung und die vollwertige Futterration entscheidend für den Erfolg in der Zucht und Mast von Schweinen sind.

Die Futterwerttabellen der DLG sind für die erfolgreiche Fütterung unentbehrlich. Die 3. Auflage der Futterwerttabellen für Schweine ist von dem Autor sorgfältig überarbeitet worden. Alle neuen Erkenntnisse im In- und Ausland, alle neuen auf Grund von Verdauungsversuchen gewonnenen Werte wurden berücksichtigt. Die Zahl der untersuchten und berücksichtigten Futtermittel wurde dabei von der 1. bis zur 3. Auflage von 226 auf 349 erweitert.

## Dieselmotoren



als Zusatz zum Treibstoff erhalten  
vollwertigen Korrosionsschutz,  
haben russfreie Verbrennungs-  
räume und Auslasswege und sen-  
ken die Unterhaltskosten.



AUTOL AG.  
ALLSCHWIL-BL  
(061) 39 29 96

## Richtig sitzen — gesund arbeiten

mit dem FTG-Gesundheitssitz für Traktorfahrer

- Vierfaches Federsystem mit hydraulischer Stoßdämpfung
- unverwüstliche Gummifederung
- gute Beckenabstützung

Der FTG-Sitz schützt Rücken und innere Organe  
Verlangen Sie Sitzprospekt mit Preisliste

Jac de Wilde & Co., Bottmingen BL  
Telefon (061) 47 20 64

